



Declaración de los Derechos

DE LOS VOTANTES DE INDIANA

Elecciones Primarias: 4 de Mayo del 2004

Las urnas electorales están abiertas desde las 6:00 am hasta las 6:00 pm, hora local

¿Quién puede votar?

Usted tiene el derecho de votar en las elecciones de Indiana si

- Usted es ciudadano de los Estados Unidos;
- Usted es residente de Indiana;
- Usted tendrá por lo menos 18 años de edad para las próximas elecciones generales;
- Usted ha vivido en el distrito electoral donde usted vota por lo menos 30 días antes de las elecciones;
- Usted no está en la cárcel actualmente después de haber sido condenado por un delito; y
- Usted está registrado para votar.

Si usted a sabiendas vota en una elección cuando no está autorizado para votar, usted está cometiendo un delito grave y le pueden imponer una multa de hasta \$10,000.00, lo pueden encarcelar por un período de hasta tres años, o ambas cosas.

Cómo Votar

Cómo votar con Papeleta de Papel

Si usted está usando una papeleta de papel para una elección o si está usando una papeleta de papel durante una reparación de emergencia del sistema de votación, se aplica lo siguiente:

1. Revise su papeleta para asegurarse de que tenga las iniciales de ambos oficinistas de votación al dorso y que no esté marcada ni rota.
2. Revise para asegurarse de que su cabina para votar tenga un lápiz o un bolígrafo, luz adecuada y privacidad y que no contenga ningunos materiales no autorizados.

3. Haga una marca de votación (una X o una flecha) en el círculo o los cuadros para indicar los candidatos o la lista del partido político por el cual quiere usted votar. Si usted vota por un candidato que no aparece escrito, escriba en letra de molde claramente el nombre del candidato en el lugar apropiado en la papeleta. Si usted comete un error, solicíteles a los oficinistas una papeleta de papel de reemplazo.
4. Doble la papeleta para que sus selecciones sean secretas y para que las iniciales de los oficinistas de votación estén visibles.
5. Lleve la papeleta a la urna electoral, y deposite la papeleta en la urna.

Cómo votar en una Máquina Registradora de Votos de Palanca

1. Asegúrese de que su cabina para votar tenga luz adecuada y privacidad y que no contenga ningunos materiales no autorizados.
2. Jale las palancas individuales para indicar los candidatos o la lista del partido político por el cual quiere usted votar.
3. Jale la palanca grande para depositar sus votos y para abrir las cortinas de la cabina.

Cómo votar con una Papeleta de Tarjeta Taladrada

1. Revise su tarjeta para asegurarse de que tenga las iniciales de ambos oficinistas de votación al dorso y que no esté marcada dañada.
2. Revise para asegurarse de que su cabina de votación tenga un aparato para marcar provisto para la papeleta, que tenga luz adecuada y privacidad y que no contenga ningunos materiales no autorizados.

3. Introduzca la papeleta de tarjeta taladrada en el receptáculo provisto para ese propósito. Utilice el aparato para marcar para punzar agujeros en la tarjeta para indicar los candidatos o lista del partido político por el cual quiere usted votar. Si usted vota por un candidato que no aparece escrito, escriba en letra de molde claramente el nombre del candidato y el cargo deseado en el lugar apropiado en la parte exterior del sobre de la papeleta. Si usted comete un error solicítele a los oficinistas una tarjeta taladrada de reemplazo.
4. Revise su papeleta para asegurarse de que ha punzado los “chads” apropiados completamente fuera de la tarjeta.
5. Coloque su papeleta dentro del sobre provisto para que sus votos sean secretos.
6. Llévelos su papeleta a los jueces de votación, quienes removerán cualesquier fragmentos que estén incluidos en la papeleta.
7. Deposite su papeleta en la urna electoral, o dígame al juez que le deposite su papeleta.

Cómo votar con una Papeleta de Escudriñador Óptico (Optical Scan Ballot)

1. Revise su papeleta para asegurarse de que tenga las iniciales de ambos oficinistas de votación al dorso y que no esté marcada dañada.
2. Revise para asegurarse de que su cabina para votar tenga un lápiz o un bolígrafo provisto para la papeleta, que tenga luz adecuada y privacidad y que no contenga ningunos materiales no autorizados.
3. Utilice el lápiz o el bolígrafo para sombrear dentro del óvalo, el cuadro o el círculo (o conecte las flechas) en la papeleta para indicar los candidatos o la lista del partido político por el cual quiere usted votar. Si usted vota por un candidato que no aparece escrito, escriba en letra de molde claramente el nombre del candidato en el lugar apropiado en la papeleta. Si usted comete un error, solicítele a los oficinistas una papeleta de reemplazo.
4. Revise su papeleta para asegurarse de que ha sombreado completamente los símbolos o conectado las flechas.
5. Coloque su papeleta dentro del sobre provisto para que sus votos sean secretos.
6. Deposite su papeleta en la urna electoral, o dígame al juez que le deposite su papeleta.

Cómo Votar en un Sistema de Votación Computarizado Sensible al Toque (Touch Sensitive Computerized Voting System)

1. Revise para asegurarse de que su cabina para votar tenga luz adecuada y privacidad y que no

contenga ningunos materiales no autorizados.

2. Toque el botón o lugar indicado en la pantalla para votar por los candidatos o boleta del partido político por el cual quiere usted votar. Si usted vota por un candidato que no aparece escrito, escriba en letra de molde o claramente el nombre del candidato en la pantalla apropiada del sistema de votación (o en el rollo de papel debajo de la ventana apropiada).
3. Revise para asegurarse de que usted ha revisado todas las competencias en las pantallas del sistema de votación y que ha votado en cada una de las competencias por las cuales quiere usted hacerlo.
4. Toque el botón grande o lugar indicado en la pantalla para depositar su voto.

Procedimientos Que No Fallan

(cuando su nombre no está en la lista electoral)

Si usted está registrado para votar pero su nombre no aparece en la lista de votantes, aun así usted puede votar si uno de los siguientes procedimientos que no fallan se le aplica a usted:

1. Certificado de Error – Si su nombre no aparece en la lista de votantes por un error del condado, el condado tiene que emitir un Certificado de Error antes de que se le permita a usted votar.

2. Afirmación Escrita – Si usted estuvo en un tiempo registrado en este distrito electoral, pero su nombre no aparece en la lista de votantes ahora y está dispuesto a firmar una declaración escrita (o hacer una afirmación oral en presencia del inspector o de uno de los jueces) de que usted todavía vive en la dirección en el distrito electoral que el registro de votantes del condado demuestra como su dirección anterior, entonces puede votar después de hacer su declaración o afirmación.

3. Recibo del Registro de Votantes – Si su nombre no aparece en la lista de votantes pero usted tiene un recibo de una solicitud para votar indicando que usted presentó la solicitud para registrarse en una agencia de registro de votantes mientras el período de registro estaba aún abierto (antes de los últimos 29 días antes de las elecciones) y la oficina del registro de votantes del condado no tiene registro de haber recibido la solicitud para registrarse para votar, entonces usted puede votar después de que la información de su recibo es registrada en la lista de votantes.

Procedimientos Que No Fallan

(cuando su nombre o dirección no es igual a lo que está en la lista electoral)

Si su nombre está en la lista de votantes pero el nombre o dirección en la lista de votantes no es igual a su nombre o

dirección actual, usted puede calificar para votar si uno de los siguientes procedimientos que no fallan se le aplica a usted:

1. Se mudó dentro del distrito electoral o cambió de nombre - Si su nombre está en la lista de votantes pero se ha mudado dentro del mismo distrito electoral o se ha cambiado su nombre, usted puede votar si firma el libro de la urna con la nueva dirección o nuevo nombre (ejemplo: apellido de casada, cambio de nombre debido a divorcio o adopción).

2. Se mudó hace más de 30 días antes de las elecciones, pero todavía vive en el mismo condado y distrito del congreso – Si usted se mudó más de 30 días antes de las elecciones fuera del distrito electoral a otro distrito electoral que está en el mismo condado y distrito del congreso, usted puede votar en su antiguo distrito electoral por última vez firmando una declaración jurada provista por los oficiales electorales locales o haciendo una afirmación oral de estos datos en presencia de la junta de elecciones del distrito electoral, y después proceder a votar.

3. Se mudó dentro del Estado de Indiana en los últimos 30 días antes de las elecciones - Si usted se mudó fuera del distrito electoral a cualquier otro distrito electoral de Indiana dentro de los últimos 30 días antes de las elecciones, usted puede votar en su antiguo distrito electoral por última vez firmando una declaración jurada provista por los oficiales electorales locales.

4. Se mudó fuera del Estado de Indiana en los últimos 30 días antes de las elecciones presidenciales – Si usted se mudó de un distrito electoral de Indiana a una nueva residencia fuera de Indiana y se mudó dentro de los últimos 30 días antes del Día de Elecciones, usted puede votar en su antiguo distrito electoral por última vez firmando una declaración jurada provista por los oficiales electorales locales. Sin embargo, sólo se le puede dar a usted una papeleta para votar por el presidente y vice-presidente.

A menos que usted esté calificado para usar uno de estos procedimientos que no fallan, usted está cometiendo un delito mayor si vota en una urna electoral que usted sabe que no es su urna electoral legal.

Cómo votar con una Papeleta para Votar Provisional

¿Qué es una papeleta provisional?

Una papeleta provisional le permite depositar un voto si usted cree que está inscrito para votar en un distrito electoral pero su nombre no aparece en la lista de su distrito electoral (o si usted ha sido cuestionado como no calificado para votar en su distrito electoral). Su papeleta provisional se mantendrá separada de las otras papeletas

depositadas en ese distrito electoral. Después de que se cierren las votaciones, la junta electoral del condado decidirá si usted estaba calificado para votar en ese distrito electoral y si su papeleta debiera ser contada. Usted podrá ponerse en contacto con su junta electoral del condado después del Día de las Elecciones para averiguar si su papeleta fue contada, y si no fue contada, por qué no fue contada.

Hay varias situaciones en las cuales usted puede usar una papeleta provisional como votante:

- (A) Su nombre no aparece en la lista electoral Y usted no está calificado para votar usando una de las provisiones de “Que No Fallan” destacadas por separado en este formulario.
- (B) Su nombre aparece en la lista electoral Y usted no está calificado para votar usando uno de los procedimientos de “Que No Fallan” destacados por separado en este formulario.
- (C) Su nombre aparece en la lista electoral, pero usted ha sido cuestionado por alguna razón como no elegible para votar en el distrito electoral.
- (D) Su nombre aparece en la lista electoral, usted es identificado como una persona que tiene que presentar documentación adicional a la oficina de inscripción electoral del condado, pero usted no puede presentar esta documentación a los trabajadores electorales.
- (E) Un tribunal ha emitido una orden extendiendo las horas en que las elecciones deben permanecer abiertas.

¿Cómo vota usted con una papeleta provisional?

Generalmente, las mismas reglas y procedimientos que se aplican al depositar un voto en una papeleta de papel tradicional se aplican al depositar un voto en una papeleta para votar provisional, pero hay algunos procedimientos especiales los cuales son similares a los de depositar un voto de papeleta de voto ausente:

- (A) Usted debe marcar la papeleta provisional en privado, a no ser que esté autorizado para recibir ayuda y usted la solicita.
- (B) Usted encierra la papeleta provisional dentro de un sobre provisional secreto provisto para este propósito (formulario PRO-2) y sella el sobre.
- (C) Usted devuelve el sobre sellado, con la papeleta adentro, al inspector.

Por favor tome nota: Si usted tiene una papeleta provisional dañada, la papeleta dañada también tiene que ser devuelta al inspector antes de que usted pueda recibir una papeleta provisional de reemplazo.

Otras Protecciones para los Votantes

Votantes Que Necesitan Asistencia - Si usted necesita asistencia en las urnas electorales porque está incapacitado o no sabe leer o escribir inglés, usted tiene el derecho a recibir asistencia para votar en cada elección. La persona que lo ayuda puede ser uno de los que trabajan en la urna electoral o alguien que usted escoja. Sin embargo, su empleador o su representante de la unión no lo puede asistir a usted. La persona que usted escoja tiene que llenar una declaración jurada antes de ayudarlo a usted a votar.

Urnas Electorales Accesibles - Usted tiene derecho a una urna electoral que sea accesible a una persona con incapacidades.

Tableros Votantes Viajantes - Si usted está confinado debido a una enfermedad o incapacidad, tiene el derecho a votar ausente en su lugar de confinamiento delante de un tablero votante viajante.

Papeletas Dañadas - Su papeleta está “dañada” si usted vota por demasiados candidatos que corren para el mismo oficio, o si vota por equivocación por un candidato por el cual usted no tenía intención de votar. Si usted daña su papeleta, puede devolver la papeleta dañada a un trabajador de elecciones y recibir otra papeleta para así votar en esa elección.

Esperando en las Urnas al Cierre - Si usted ha empezado el proceso de votar, o está esperando en el conducto para empezar el proceso de votar antes del cierre de las urnas a las 6:00 p.m., usted tiene el derecho a votar en esa elección.

Cuestionado en las Urnas

Si usted es cuestionado en las urnas, tiene el derecho a firmar una declaración jurada afirmando que usted cumple con todas las calificaciones para votar y luego a votar.

Usted puede ser cuestionado en las urnas por otro votante que cree que usted no cumple con todos los requisitos para votar. Si usted está dispuesto a firmar una declaración jurada afirmando que usted sí cumple con todos los requisitos, usted puede votar.

Si usted a sabiendas vota en una elección cuando no está autorizado para votar, usted está cometiendo un delito grave y le pueden imponer una multa de hasta \$10,000.00, lo pueden encarcelar por un período de hasta tres años, o ambas cosas.

Instrucciones para los que se registran por correo y los que votan por primera vez

Si después del 1º de enero de 2003 usted presentó una solicitud para registrarse para votar por correo y no ha votado antes en una elección general (o una elección especial para cargo oficial) en el condado, usted tiene que proveer documentación adicional a la oficina de registro para votantes del condado antes de votar. La documentación de identificación requerida puede ser (1) una identificación con foto actual y válida o (2) una factura actual de una empresa de servicio público, un estado de cuenta del banco, un cheque gubernamental, un cheque de su sueldo, o documento gubernamental que muestre su nombre y su dirección (en la dirección que aparece en su registro). Se pueden presentar los documentos de identificación por correo con la solicitud de registro o por correo o en persona en la oficina de inscripción electoral del condado en una fecha posterior antes del cierre de la votación a las 6 pm el día de las elecciones. El requisito de documentación no se aplica al votante de servicio uniformado ausente ni al votante en el extranjero ni a un individuo autorizado para votar en una papeleta de voto ausente bajo ley federal debido a una determinación por la división electoral de que un lugar para votación permanente o provisional no se puede proveer para ese individuo o por cualquier otra razón bajo ley federal.

Elecciones Primarias

Si usted está afiliado o con el Partido Democrático o con el Partido Republicano, tiene el derecho a votar por candidatos de ese partido en las elecciones primarias. Usted tiene que declarar a qué partido está afiliado solicitándoles a los trabajadores electorales la papeleta de ese partido. Usted solamente puede votar por los candidatos del partido que usted selecciona.

Si usted no está afiliado con ninguno de estos dos partidos, aún tiene el derecho a votar en cualesquier elecciones de junta escolar o votar en una cuestión pública que se lleva a cabo el mismo día que las primarias sin pedir una papeleta del partido.

Fraude del Votante

Si usted a sabiendas vota en una elección cuando no está autorizado para votar, usted está cometiendo un delito grave y le pueden imponer una multa de hasta \$10,000.00, lo pueden encarcelar por un período de hasta tres años, o ambas cosas.

Tanto la ley federal como la estatal tienen penalidades criminales por el fraude electoral o por interferir con elecciones libres y equitativas.

Por favor esté enterado de los siguientes actos prohibidos de fraude y declaración falsa:

- Usted no puede hacer ninguna declaración falsa de que usted es ciudadano de los Estados Unidos para registrarse o para votar en ninguna elección federal, estatal o local
- Usted no debe votar más de una vez en ninguna elección que incluya un candidato federal (por favor tome nota de que esto no incluye la votación de una papeleta de reemplazo después de que haya sido invalidada una papeleta dañada).
- Usted no debe procurar ni presentar solicitudes de registro del votante materialmente falsas, fraudulentas o ficticias en ninguna elección que incluya un candidato federal.
- Usted no debe presentar información falsa en cuanto al nombre, la dirección o el período de residencia en un distrito electoral para el propósito de establecer elegibilidad para registrarse ni para votar en ninguna elección que incluya un candidato federal.
- Usted no debe procurar, depositar o tabular papeletas materialmente falsas, fraudulentas o ficticias en ninguna elección que incluya un candidato federal.
- Usted no debe pagar, ofrecer pago o aceptar pago por votar, registrarse para votar, retener un voto o votar por o contra ningún candidato en ninguna elección que incluya un candidato federal.

A quién contactar si sus derechos han sido violados

Si usted cree que sus derechos han sido violados o si usted ha sido testigo a cualquier forma de fraude del votante, por favor póngase en contacto con cualquiera de las siguientes oficinas locales, estatales o federales:

**Indiana Secretary of State
(Secretario de Estado de Indiana)
Indiana Election Division
(División Electoral de Indiana)**
Directo (317) 232-3939
Gratis (Toll Free) (800) 622-4941

**Indiana State Police
(Policía Estatal de Indiana)**
División de Investigación Criminal (317) 232-4338

**Federal Department of Justice
(Departamento de Justicia Federal)**
División de Derechos Civiles
(202) 307-2767 ó (800) 253-3931
Sección de Integridad Pública, Sucursal de Delitos
ElectORALES (202) 514-1421

**County Election Board
(Junta Electoral del Condado)**

(a ser llenado por el condado)

**County Prosecuting Attorney's Office
(Oficina del Fiscal del Condado)**

a ser llenado por el condado)

Última revisión: 20 de enero de 2004